

**ICLA RESEARCH COMMITTEE**  
**“DREAM CULTURES. CULTURAL AND LITERARY HISTORY OF THE DREAM”**  
**ANNUAL REPORT, 2014/15**

We are proud to say that the last year was a very successful one for our Research Committee:

(1) In December 2014 the *Research Training Unit* (RTU; “Graduiertenkolleg”) “*European Dream-Cultures*” (cf. [www.traumkulturen.de](http://www.traumkulturen.de)), for which an interdisciplinary group of researchers from Saarland University had applied, was granted by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG). It started its work on April 1, 2015, with 10 fully funded and 8 associated PhD students and will run until November 2019 (with a possible second phase, 2019–2023). This RTU will provide an important link between our research work and academic teaching (and, hopefully, enable us to recruit new members for the ICLA). Nine of the PhD students will take part in our next congress in Mulhouse, with one even presenting a paper.

(2) As promised, we have launched a *homepage* for our Research Committee to increase public visibility: [www.dreamcultures.org](http://www.dreamcultures.org).

The site includes a fully searchable database of dream-researchers and dream-research with already more than 1300 listed publications. Members of the Executive Bureau who have published in this field are kindly asked to enter their personal data and publications (-> database -> submit).

We would be very grateful, if the entry for our committee on the ICLA homepage could include a link to our site.

(3) In March 2015 we convened our *second workshop* in Berlin: “*Writing the Dream / Écrire le rêve II*”, which was meant to supplement the proceedings of our Paris workshop and close thematic gaps. Eight speakers presented papers on dream-reports and literary dreams in Old Assyrian Culture, the Bible, the Jewish and Islamic world, French Surrealism, and in works by Dante, la Fontaine, Bräker, Keller, and Schnitzler (cf. Appendix B for full programme).

(4) We managed to raise funding for a fully financed *international symposium* to take place at the Université de Haute-Alsace in *Mulhouse, September 9–11, 2015*. It will be devoted to the subject “*Theorizing the Dream / Savoirs et théories du rêve*”, with 20 speakers trying to reconstruct dream theories from Old India and Old Egypt to the present (cf. provisional programme in Appendix C).

The last afternoon of the congress will be organized by the DFG-Network “Das nächtliche Selbst” (The nightly self), a research group focusing on the cultural and literary history of the dream in Europe between 1850 and 1950. So the symposium will also provide an opportunity for meetings and discussion between members of this research group and those of our committee.

(5) *Presentations and contacts*: Bernard Dieterle took part in the May 2015 meeting of the network “Das nächtliche Selbst” in Bochum and gave a paper on “Hervey de Saint-Denys and the Beginnings of Lucid Dreaming in Literature”; Manfred Engel gave two lectures on “The Dream in the History of Knowledge” in a public lecture series organised by the Saarbrücken RTU “European Dream-Cultures” on: “Interdisziplinäres Traumdenken. Theorien, Methoden, Analysen” (Interdisciplinary reflections on the dream. Theories, methods, analyses).

(6) *Vienna 2016*: For the next ICLA congress we plan a workshop on “*Historizing the Dream / Le rêve du point de vue historique*” and have already sent out a Call for Papers. Here we will try to analyze historical differences in the poetics of literary dreams. Suggestions for papers by members of the Executive Bureau would be very welcome indeed (you’ll find the CfP on: [www.dreamcultures.org](http://www.dreamcultures.org) -> activities).

(7) *Publications*: The proceedings of our first two workshops will be published in one book in late 2015/early 2016 as the first publication in our new series “*Dream Studies / Études sur le rêve*” by our

publisher Königshausen & Neumann. About two thirds of the papers have already been handed in and are being copy-edited. Our second book with the proceedings of the Mulhouse congress will appear in late 2016.

Respectfully submitted,

Bernard Dieterle (Université de Haute-Alsace)

Manfred Engel (Universität des Saarlandes)

#### **Appendix A / Annexe A**

##### **Members of the Research Committee / Membres du Comité de recherche**

*Co-Chairs / Coprésidents:* Bernard Dieterle (Université de Haut-Alsace) / Manfred Engel (Universität des Saarlandes)

*Members / Membres:*

- (1) CHRISTINE BARON, Professor of Comparative Literature, Université de Poitiers, France
- (2) WIEBKE DENECKE, Associate Professor of Chinese, Japanese and Comparative Literature, University of Boston, USA
- (3) DOROTHY FIGUEIRA, Professor of Comparative Literature, University of Georgia, Athens, USA
- (4) PETRA GEHRING, Professor of Philosophy, Technische Universität, Darmstadt, Germany
- (5) GERALD GILLESPIE, em. Professor of Comparative Literature, Stanford University, USA
- (6) SUSANNE GOUMEGOU, Professor of French and Italian Literature, Eberhard Karls Universität, Tübingen, Germany
- (7) MARIE GUTHMÜLLER, Assistant Professor of French and Italian Literature, Ruhr-Universität Bochum, Germany
- (8) FRANZ HINTEREDER-EMDE, Professor of Comparative Literature, Translation, and German Studies, Yamaguchi University, Japan
- (9) ROSE HSIU-LI JUAN, Professor of English and American Literature, National Chung Hsing University, Taiwan (ROC)
- (10) PATRICIA OSTER-STIERLE, Professor of French Literature, Universität des Saarlandes, Saarbrücken, Germany
- (11) RICARDA SCHMIDT, Professor of Modern German Literature, University of Exeter, UK
- (12) HANS-WALTER SCHMIDT-HANNISA, Professor of German, National University of Ireland, Galway, Ireland
- (13) MONIKA SCHMITZ-EMANS, Professor of Comparative Literature, Ruhr-Universität Bochum, Germany
- (14) MICHAEL SCHREDL, Professor of Psychology, Central Institute of Mental Health, Mannheim, Germany
- (15) TUMBA SHANGO LOKOHO, Maître de conférence, Francophone and Comparative Literature, Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France
- (16) STEVEN P. SONDRUP, Professor of Comparative Literature, Comparative Studies and Scandinavian Studies, Brigham Young University, Provo, USA
- (17) YVONNE WÜBBEN, Professor of Modern German Literature, Freie Universität Berlin, Germany
- (18) ZHANG LONGXI, Professor of Comparative Literature, City University of Hong Kong, China (PRC)

#### **Appendix B / Annexe B**

##### **Workshop / Atelier: "Writing the Dream / Écrire le rêve II"**

**Berlin, March 5–6, 2015**

ANNETTE ZGOLL (Göttingen), Dreams in Old Assyrian Literature

JÖRG LANCKAU (Nürnberg), Dreams in the Bible

Gerhard Langer (Vienna), Dreams in the *Talmud*  
ANGELIKA BRODERSEN (Bochum), Arabic-Islamic Dream Reports  
KARLHEINZ STIERLE (Saarbrücken), Dreams in Dante's work  
BERNARD DIETERLE (Mulhouse), Dreams in the *Fables* of La Fontaine  
MANFRED ENGEL (Saarbrücken), Dream Diaries by Bräker, Keller, and Arthur Schnitzler.  
SUSANNE GOUMEGOU (Tübingen), Dream Reports and Literary Dreams in French Surrealism

### Appendix C / Annexe C

#### International symposium: "Theorizing the Dream / Savoirs et théories du rêve"

Mulhouse, September 9-11, 2015

##### I. Theorizing the Dream / Savoirs et théories du rêve

(organised by the ICLA Research Committee »Dream Cultures«)

- DOROTHY FIGUEIRA (Univ. of Georgia, Athens), Old Indian Dream Theory: Waking State, Dream and Dreamless Sleep in the *Mandukya Upanishad* and Gaudapada's Commentary.
- LUIGI PRADA (Oxford), »He created dreams to point the way to their master, when-ever he is blind«. For a Cultural History of the Dream Phenomenon in Ancient Egypt.
- CHRISTOPHE CHANDEZON (Montpellier), Les théories du rêve dans la pensée grecque : origines, classifications et significations.
- STEFAN SEIT (Mainz), »Anima [...] interius requiescens [...] revolvit penes se prae-terita, praesentia et futura. Et haec sunt somnia«. Rationalizing the Dream in Me-dieval Latin Philosophy.
- MARION EGGERT (Bochum), Prognostication and Visions of Future in Chinese and Korean Dream Explications.
- GILLES POLIZZI (Mulhouse), Un précurseur de Freud à l'âge baroque : la "machine à rêver" de Béroalde de Verville (1592-1615).
- JULIETTE LANCEL (Paris), Croire en ses rêves, un loisir de femmes ? Le genre du rêve prémonitoire aux XVIIe et XVIIIe siècles.
- MURAT ATEŞ (Saarbrücken), Dream Theories of Enlightenment Philosophers.
- RICARDA SCHMIDT (Exeter), Lovers' Dreams – the Path to Heaven or Hell. Anthro-pological Assumptions and Narratological Functions of the Dreams in E.T.A. Hoffmann's *Das Gelübde* and *Prinzessin Brambilla*.
- PATRICIA OSTER-STIERLE (Saarbrücken), »Le rêve est une seconde vie«. Récits et théories de rêve chez Victor Hugo et Gérard de Nerval.
- JACQUELINE CARROY (Paris), Femmes, genre et rêves au 19e siècle.
- BERNARD DIETERLE (Mulhouse), Constructions oniriques de la modernité (Baude-laire, Lautréamont).
- JOACHIM PFEIFFER (Freiburg), Comprendre des textes vides de sens. La théorie du rêve de Freud.
- CHRISTINE MAILLARD (Strasbourg), Statut du rêve et de l'activité imaginante chez Herbert Silberer (1882–1923) et Carl Gustav Jung (1875–1961).
- MANFRED ENGEL (Saarbrücken), Literary Dreams and Implicit Dream Theories in Proust, Kafka, and Joyce.
- TANIA COLLANI (Mulhouse), Lorsque la littérature imite le rêve : quelques exemples tirés de l'avant-garde.
- FRÉDÉRIQUE TOUDOIRE-SURLAPIERRE (Mulhouse), Le rêve, gardien du sommeil ?
- MICHAEL SCHREDL (Mannheim), Findings of Current Empirical Dream Research.

##### II. Traumwissen um 1900 (Dream-knowledge around 1900)

(organized by the DFG-Network »Das nächtliche Selbst«)

- BARBARA CHITUSSI (Genève), Delboeuf, Traum und Subjekt
- MARIE GUTHMÜLLER (Bochum), Der Traum als Symptom – Ansätze vor Sigmund Freud und Sante De

Sanctis

HANS-WALTER SCHMIDT-HANNISA (Galway), Traum und Rationalitätskritik. Okkultismus, Klages, Steiner

PAUL BISHOP (Glasgow), Das rote Buch. Traumtheorie und Traumdarstellung bei Carl Gustav Jung

MAI WEGENER (Berlin), Freud und der Nabel des Traums

MARTIN VON KOPPENFELS (Munich), Das Problem des Alptraums bei Freud und in der frühen Psychoanalyse.